

Mrk

Chapter 1

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, Υἱοῦ Θεοῦ.
Principio del- evangelio de-Iēsoûs Christós Hijo de-Dios
[G0746](#) [G3588](#) [G2098](#) [G2424](#) [G5547](#) [G5207](#) [G2316](#)

PRINCIPIO del evangelio de Jesucristo, Hijo de Dios.

- 2 Καθὼς γέγραπται ἐν τῷ Ἡσαΐα τῷ προφῆτῃ, Ἰδοὺ, ἀποστέλλω τὸν
Como está-escrito en- el- Ēsaías el- profeta He-aquí envío al-
[G2531](#) [G1125](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3708](#) [G0649](#) [G3588](#)
ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδὸν σου.
mensajero de-mí delante-de rostro de-ti quien preparará el- camino de-ti
[G0032](#) [G1473](#) [G4253](#) [G4383](#) [G4771](#) [G3739](#) [G2680](#) [G3588](#) [G3598](#) [G4771](#)

Como está escrito en Isaías el profeta: He aquí yo envío á mi mensajero delante de tu faz, que apareje tu camino delante de ti.

- 3 φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου,
voz de-uno-clamando en- el- desierto Preparad el- camino del-Señor
[G5456](#) [G0994](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2090](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2962](#)
εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ.
rectas haced las- sendas de-él
[G2117](#) [G4160](#) [G3588](#) [G5147](#) [G0846](#)

Voz del que clama en el desierto: Aparejad el camino del Señor; enderezad sus veredas.

- 4 ἐγένετο Ἰωάννης, ὁ βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ, [καὶ] κηρύσσων βάπτισμα
vino Iōánnēs el- bautizando en- el- desierto [y] proclamando bautismo
[G1096](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0907](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2532](#) [G2784](#) [G0908](#)
μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.
de-arrepentimiento para- perdón de-pecados
[G3341](#) [G1519](#) [G0859](#) [G0266](#)

Bautizaba Juan en el desierto, y predicaba el bautismo del arrepentimiento para remisión de pecados.

- 5 καὶ ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν πᾶσα ἡ Ἰουδαία χώρα, καὶ οἱ
y salía hacia- él toda la- Judea región y los-
[G2532](#) [G1607](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2449](#) [G5561](#) [G2532](#) [G3588](#)
Ἱεροσολυμίται, πάντες καὶ ἐβαπτίζοντο ὑπ' αὐτοῦ ἐν τῷ Ἰορδάνῃ
Jerosolimitanos todos y eran-bautizados por- él en- el- Iordánēs
[G2415](#) [G3956](#) [G2532](#) [G0907](#) [G5259](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2446](#)
ποταμῷ, ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν.
río confesando los- pecados de-ellos
[G4215](#) [G1843](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0846](#)

Y salía á él toda la provincia de Judea, y los de Jerusalem; y eran todos bautizados por él en el río de Jordán, confesando sus pecados.

6 καὶ ἦν ὁ Ἰωάννης ἐνδεδυμένος τρίχας καμήλου, καὶ ζώνην
y estaba * Iōánnēs vestido pelos de-camello y cinturón
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1746](#) [G2359](#) [G2574](#) [G2532](#) [G2223](#)

δερματίνην περὶ τὴν ὀσφύν αὐτοῦ; καὶ ἔσθων ἀκρίδας καὶ μέλι
de-cuero alrededor-de la- cintura de-él y comiendo langostas y miel
[G1193](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3751](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2068](#) [G0200](#) [G2532](#) [G3192](#)

ἄγριον.
silvestre
[G0066](#)

Y Juan andaba vestido de pelos de camello, y con un cinto de cuero alrededor de sus lomos; y comía langostas y miel silvestre.

7 καὶ ἐκήρυσσεν, λέγων, Ἔρχεται ὁ ἰσχυρότερός μου ὀπίσω μου,
y proclamaba diciendo Viene el- más-fuerte que-mí detrás-de mí
[G2532](#) [G2784](#) [G3004](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2478](#) [G1473](#) [G3694](#) [G1473](#)

οὗ de-quien οὐκ no εἰμὶ soy ἱκανός, κύψας, λῦσαι τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων
de-quien no soy digno inclinándome desatar la- correa de-las- sandalias
[G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2425](#) [G2955](#) [G3089](#) [G3588](#) [G2438](#) [G3588](#) [G5266](#)

αὐτοῦ.
de-él
[G0846](#)

Y predicaba, diciendo: Viene tras mí el que es más poderoso que yo, al cual no soy digno de desatar encorvado la correa de sus zapatos.

8 ἐγὼ ἐβάπτισα ὑμᾶς ὕδατι; αὐτὸς δὲ βαπτίσει ὑμᾶς «ἐν»
yo bauticé a-vosotros con-agua él pero- bautizará a-vosotros con-
[G1473](#) [G0907](#) [G4771](#) [G5204](#) [G0846](#) [G1161](#) [G0907](#) [G4771](#) [G1722](#)

Πνεύματι Ἁγίῳ.
Espíritu Santo
[G4151](#) [G0040](#)

Yo á la verdad os he bautizado con agua; mas él os bautizará con Espíritu Santo.

9 Καὶ ἐγένετο ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, ἦλθεν Ἰησοῦς ἀπὸ Ναζαρέτ τῆς
Y sucedió en- aquellos los- días vino Iēsoûs de- Nazarét la-
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2064](#) [G2424](#) [G0575](#) [G3478](#) [G3588](#)

Γαλιλαίας, καὶ ἐβαπτίσθη εἰς τὸν Ἰορδάνην ὑπὸ Ἰωάννου.
Galilaia y fue-bautizado en- el- Iordánēs por- Iōánnēs
[G1056](#) [G2532](#) [G0907](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2446](#) [G5259](#) [G2491](#)

Y aconteció en aquellos días, que Jesús vino de Nazaret de Galilea, y fué bautizado por Juan en el Jordán.

10 καὶ εὐθὺς ἀναβαίνων ἐκ τοῦ ὕδατος, εἶδεν σχιζομένους τοὺς
y inmediatamente subiendo de- el- agua vio rasgándose los-
[G2532](#) [G2112](#) [G0305](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3708](#) [G4977](#) [G3588](#)

οὐρανοὺς, καὶ τὸ Πνεῦμα ὡς περιστερὰν καταβαῖνον εἰς αὐτόν.
cielos y el- Espíritu como paloma descendiendo sobre- él
[G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G5613](#) [G4058](#) [G2597](#) [G1519](#) [G0846](#)

Y luego, subiendo del agua, vió abrirse los cielos, y al Espíritu como paloma, que descendía sobre él.

11 καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῶν οὐρανῶν, Σὺ εἶ ὁ Υἱός μου, ὁ
y voz vino de- los- cielos Tú eres el- Hijo de-mí el-
[G2532](#) [G5456](#) [G1096](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#) [G3588](#)
ἀγαπητός, ἐν σοὶ εὐδόκησα.
amado en- ti me-complací
[G0027](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2106](#)

Y hubo una voz de los cielos que decía: Tú eres mi Hijo amado; en ti tomo contentamiento.

12 Καὶ εὐθύς τὸ Πνεῦμα αὐτὸν ἐκβάλλει εἰς τὴν ἔρημον.
Y inmediatamente el- Espíritu a-él expulsa hacia- el- desierto
[G2532](#) [G2112](#) [G3588](#) [G4151](#) [G0846](#) [G1544](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2048](#)

Y luego el Espíritu le impele al desierto.

13 καὶ ἦν ἐν τῇ ἐρήμῳ τεσσαράκοντα ἡμέρας, πειραζόμενος ὑπὸ τοῦ
y estaba en- el- desierto cuarenta días siendo-tentado por- el-
[G2532](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G5062](#) [G2250](#) [G3985](#) [G5259](#) [G3588](#)
Σατανᾶ, καὶ ἦν μετὰ τῶν θηρίων; καὶ οἱ ἄγγελοι διηκόνουν αὐτῷ.
Satanás y estaba con- las- fieras y los- ángeles servían a-él
[G4567](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1247](#) [G0846](#)

Y estuvo allí en el desierto cuarenta días, y era tentado de Satanás; y estaba con las fieras; y los ángeles le servían.

14 Καὶ μετὰ τὸ παραδοθῆναι τὸν Ἰωάννην, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς
Y después-de el- ser-entregado * Ἰωάννης vino * Ἰησοῦς a-
[G2532](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3860](#) [G3588](#) [G2491](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#)
τὴν Γαλιλαίαν, κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ,
la- Galilaia proclamando el- evangelio de- Dios
[G3588](#) [G1056](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G2316](#)

Mas después que Juan fué encarcelado, Jesús vino á Galilea predicando el evangelio del reino de Dios,

15 καὶ λέγων, ὅτι Πεπλήρωται ὁ καιρὸς, καὶ ἤγγικεν ἡ
y diciendo * Se-ha-cumplido el- tiempo y se-ha-acercado el-
[G2532](#) [G3004](#) [G3754](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2540](#) [G2532](#) [G1448](#) [G3588](#)
βασιλεία τοῦ Θεοῦ; μετανοεῖτε, καὶ πιστεῦετε ἐν τῷ εὐαγγελίῳ.
reino de- Dios arrepentíos y creed en- el- evangelio
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3340](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2098](#)

Y diciendo: El tiempo es cumplido, y el reino de Dios está cerca: arrepentíos, y creed al evangelio.

16 Καὶ παράγων παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, εἶδεν Σίμωνα καὶ
Y pasando junto-a el- mar de-la- Galilaia vio a-Símōn y
[G2532](#) [G3855](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3708](#) [G4613](#) [G2532](#)
Ἀνδρέαν, τὸν ἀδελφὸν Σίμωνος, ἀμφιβάλλοντας ἐν τῇ θαλάσῃ; ἦσαν γὰρ
Andréas el- hermano de-Símōn echando-red en- el- mar eran pues-
[G0406](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4613](#) [G0906](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1510](#) [G1063](#)
ἄλιεῖς,
pescadores
[G0231](#)

Y pasando junto á la mar de Galilea, vió á Simón, y á Andrés su hermano, que echaban la red en la mar; porque eran pescadores.

17 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ * Ἰησοῦς, Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς
y dijo a-ellos * Iēsoûs, Venid detrás-de mí y haré a-vosotros
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1205](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4160](#) [G4771](#)
γενέσθαι ἄλιεῖς ἀνθρώπων.
llegar-a-ser pescadores de-hombres
[G1096](#) [G0231](#) [G0444](#)

Y les dijo Jesús: Venid en pos de mí, y haré que seáis pescadores de hombres.

18 καὶ εὐθύς, ἀφέντες τὰ δίκτυα, ἠκολούθησαν αὐτῷ.
y inmediatamente dejando las- redes siguieron a-él
[G2532](#) [G2112](#) [G0863](#) [G3588](#) [G1350](#) [G0190](#) [G0846](#)

Y luego, dejadas sus redes, le siguieron.

19 Καὶ προβάς ὀλίγον, εἶδεν Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην
Y avanzando poco vio a-Iakōbos el- de- Zebedaïos y a-Iōánnēs
[G2532](#) [G4260](#) [G3641](#) [G3708](#) [G2385](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2199](#) [G2532](#) [G2491](#)
τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ αὐτοὺς ἐν τῷ πλοίῳ καταρτίζοντας τὰ δίκτυα.
el- hermano de-él y a-ellos en- la- barca reparando las- redes
[G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2675](#) [G3588](#) [G1350](#)

Y pasando de allí un poco más adelante, vio á Jacobo, hijo de Zebedeo, y á Juan su hermano, también ellos en el navío, que aderezaban las redes.

20 καὶ εὐθύς ἐκάλεσεν αὐτούς; καὶ ἀφέντες τὸν πατέρα αὐτῶν
y inmediatamente llamó a-ellos y dejando al- padre de-ellos
[G2532](#) [G2112](#) [G2564](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#)
Ζεβεδαῖον ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ τῶν μισθωτῶν, ἀπῆλθον ὀπίσω αὐτοῦ.
Zebedaïos en- la- barca con- los- jornaleros se-fueron detrás-de él
[G2199](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3411](#) [G0565](#) [G3694](#) [G0846](#)

Y luego los llamó; y dejando á su padre Zebedeo en el barco con los jornaleros, fueron en pos de él.

21 Καὶ εἰσπορεύονται εἰς Καφαρναούμ; καὶ εὐθύς τοῖς σάββασι,
Y entran en- Kapharnaoum y inmediatamente en-los- sábados
[G2532](#) [G1531](#) [G1519](#) [G2584](#) [G2532](#) [G2112](#) [G3588](#) [G4521](#)
εἰσελθὼν εἰς τὴν συναγωγὴν, ἐδίδασκεν.
entrando en- la- sinagoga enseñaba
[G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G1321](#)

Y entraron en Capernaum; y luego los sábados, entrando en la sinagoga, enseñaba.

22 καὶ ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ; ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς
y se-asombraban por- la- enseñanza de-él estaba pues- enseñando a-ellos
[G2532](#) [G1605](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1322](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1063](#) [G1321](#) [G0846](#)
ὥς ἐξουσίαν ἔχων, καὶ οὐχ ὥς οἱ γραμματεῖς.
como autoridad teniendo y no como los- escribas
[G5613](#) [G1849](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5613](#) [G3588](#) [G1122](#)

Y se admiraban de su doctrina; porque les enseñaba como quien tiene potestad, y no como los escribas.

23 καὶ εὐθὺς ἦν ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν ἄνθρωπος ἐν
Y inmediatamente había en- la- sinagoga de-ellos hombre en-
[G2532](#) [G2112](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#) [G0444](#) [G1722](#)
πνεύματι ἀκαθάρτῳ, καὶ ἀνέκραξεν,
espíritu inmundo y gritó
[G4151](#) [G0169](#) [G2532](#) [G0349](#)

Y había en la sinagoga de ellos un hombre con espíritu inmundo, el cual dió voces,

24 λέγων, Τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ Ναζαρηνέ? ἦλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς?
diciendo Qué a-nosotros y a-ti Iēsoûs Nazareno Viniste a-destruir a-nosotros
[G3004](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2424](#) [G3479](#) [G2064](#) [G0622](#) [G1473](#)
οἶδά σε τίς εἶ, ὁ Ἅγιος τοῦ Θεοῦ!
Sé a-ti quién eres el- Santo de- Dios
[G1492](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G2316](#)

Diciendo: ¡Ah! ¿qué tienes con nosotros, Jesús Nazareno? ¿Has venido á destruirnos? Sé quién eres, el Santo de Dios.

25 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, «λέγων», Φιμώθητι, καὶ ἔξελθε ἐξ
y reprendió a-él * Iēsoûs diciendo Enmudece y sal de-
[G2532](#) [G2008](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5392](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1537](#)
αὐτοῦ!
él
[G0846](#)

Y Jesús le riñó, diciendo: Enmudece, y sal de él.

26 καὶ σπαράξαν αὐτόν, τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον, καὶ φωνῆσαν φωνῇ
y convulsionando a-él el- espíritu el- inmundo y gritando con-voz
[G2532](#) [G4682](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#) [G2532](#) [G5455](#) [G5456](#)
μεγάλῃ, ἐξῆλθεν ἐξ αὐτοῦ.
grande salió de- él
[G3173](#) [G1831](#) [G1537](#) [G0846](#)

Y el espíritu inmundo, haciéndole pedazos, y clamando á gran voz, salió de él.

27 καὶ ἐθαμβήθησαν ἅπαντες, ὥστε συζητεῖν «πρὸς» ἑαυτοὺς, λέγοντας,
y se-asombraron todos de-modo-que discutir entre- sí-mismos diciendo
[G2532](#) [G2284](#) [G0537](#) [G5620](#) [G4802](#) [G4314](#) [G1438](#) [G3004](#)
Τί ἐστὶν τοῦτο διδασχὴ καινὴ? κατ' ἐξουσίαν, καὶ τοῖς πνεύμασι τοῖς
Qué es esto enseñanza nueva con- autoridad y a-los- espíritus los-
[G5101](#) [G1510](#) [G3778](#) [G1322](#) [G2537](#) [G2596](#) [G1849](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#)
ἀκαθάρτοις ἐπιτάσσει, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ!
inmundos manda y obedecen a-él
[G0169](#) [G2004](#) [G2532](#) [G5219](#) [G0846](#)

Y todos se maravillaron, de tal manera que inquirían entre sí, diciendo: ¿Qué es esto? ¿Qué nueva doctrina es ésta, que con potestad aun á los espíritus inmundos manda, y le obedecen?

28 καὶ ἐξῆλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εὐθὺς, πανταχοῦ εἰς ὅλην τὴν
y salió la- fama de-él inmediatamente por-todas-partes a- toda la-
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G0189](#) [G0846](#) [G2112](#) [G3837](#) [G1519](#) [G3650](#) [G3588](#)
περίχωρον τῆς Γαλιλαίας.
región-alrededor de-la- Galilaia
[G4066](#) [G3588](#) [G1056](#)

| Y vino luego su fama por toda la provincia alrededor de Galilea.

29 καὶ εὐθὺς, ἐκ τῆς συναγωγῆς ἐξελθόντες, ἦλθον εἰς τὴν οἰκίαν
Y inmediatamente de- la- sinagoga saliendo fueron a- la- casa
[G2532](#) [G2112](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4864](#) [G1831](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#)

Σίμωνος καὶ Ἀνδρέου, μετὰ Ἰακώβου καὶ Ἰωάννου.
de-Símōn y Andrías con- Iakōbos y Iōánnēs
[G4613](#) [G2532](#) [G0406](#) [G3326](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#)

| Y luego saliendo de la sinagoga, vinieron á casa de Simón y de Andrés, con Jacobo y Juan.

30 ἡ δὲ πενθερὰ Σίμωνος κατέκειτο πυρέσσουσα. καὶ εὐθὺς
la- y- suegra de-Símōn estaba-acostada con-fiebre y inmediatamente
[G3588](#) [G1161](#) [G3994](#) [G4613](#) [G2621](#) [G4445](#) [G2532](#) [G2112](#)

λέγουσιν αὐτῷ περὶ αὐτῆς.
dicen a-él acerca-de ella
[G3004](#) [G0846](#) [G4012](#) [G0846](#)

| Y la suegra de Simón estaba acostada con calentura; y le hablaron luego de ella.

31 καὶ προσελθὼν, ἤγειρεν αὐτήν, κρατήσας τῆς χειρός. καὶ ἀφῆκεν αὐτήν
y acercándose levantó a-ella tomando de-la- mano y dejó a-ella
[G2532](#) [G4334](#) [G1453](#) [G0846](#) [G2902](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2532](#) [G0863](#) [G0846](#)

ὁ πυρετός, καὶ διηκόνει αὐτοῖς.
la- fiebre y servía a-ellos
[G3588](#) [G4446](#) [G2532](#) [G1247](#) [G0846](#)

| Entonces llegando él, la tomó de su mano y la levantó; y luego la dejó la calentura, y les servía.

32 Ὅψις δὲ γενομένης, ὅτε ἔδου ὁ ἥλιος, ἔφερον πρὸς αὐτὸν
Tarde y- llegando cuando se-puso el- sol traían hacia- él
[G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3753](#) [G1416](#) [G3588](#) [G2246](#) [G5342](#) [G4314](#) [G0846](#)

πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας, καὶ τοὺς δαιμονιζομένους.
a-todos los- mal teniendo y los- endemoniados
[G3956](#) [G3588](#) [G2560](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1139](#)

| Y cuando fué la tarde, luego que el sol se puso, traían á él todos los que tenían mal, y endemoniados;

33 καὶ ἦν ὅλη ἡ πόλις ἐπισυνηγμένη πρὸς τὴν θύραν.
y estaba toda la- ciudad reunida hacia- la- puerta
[G2532](#) [G1510](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1996](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2374](#)

| Y toda la ciudad se juntó á la puerta.

34 καὶ ἐθεράπευσεν πολλοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις, καὶ
y sanó a-muchos mal teniendo de-diversas enfermedades y
[G2532](#) [G2323](#) [G4183](#) [G2560](#) [G2192](#) [G4164](#) [G3554](#) [G2532](#)

δαιμόνια πολλὰ ἐξέβαλεν. καὶ οὐκ ἤφιεν λαλεῖν τὰ δαιμόνια, ὅτι
demonios muchos expulsó y no permitía hablar a-los- demonios porque
[G1140](#) [G4183](#) [G1544](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0863](#) [G2980](#) [G3588](#) [G1140](#) [G3754](#)

ἤδεισαν αὐτὸν (Χριστὸν εἶναι).
sabían a-él Christós ser
[G1492](#) [G0846](#) [G5547](#) [G1510](#)

| Y sanó á muchos que estaban enfermos de diversas enfermedades, y echó fuera muchos demonios; y no dejaba decir á los demonios que le conocían.

35 καὶ πρωῒ, ἔννυχά λίαν, ἀναστὰς, ἐξῆλθεν καὶ ἀπῆλθεν εἰς
Y de-mañana todavía-de-noche muy levantándose salió y se-fue a-
[G2532](#) [G4404](#) [G1773](#) [G3029](#) [G0450](#) [G1831](#) [G2532](#) [G0565](#) [G1519](#)

ἔρημον τόπον, κακεῖ προσηύχετο.
desierto lugar y-allí oraba
[G2048](#) [G5117](#) [G2546](#) [G4336](#)

Y levantándose muy de mañana, aun muy de noche, salió y se fué á un lugar desierto, y allí oraba.

36 καὶ κατεδίωξεν αὐτὸν Σίμων, καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ;
y siguió a-él Símōn y los- con- él
[G2532](#) [G2614](#) [G0846](#) [G4613](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#)

Y le siguió Simón, y los que estaban con él;

37 καὶ εὑρον αὐτὸν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, ὅτι Πάντες ζητοῦσιν σε!
y encontraron a-él y dicen a-él * Todos buscan a-ti
[G2532](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3956](#) [G2212](#) [G4771](#)

Y hallándole, le dicen: Todos te buscan.

38 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἔγωμεν ἀλλαχοῦ εἰς τὰς ἐχομένας κωμοπόλεις,
y dice a-ellos Vamos a-otra-parte a- las- cercanas aldeas
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0071](#) [G0237](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2192](#) [G2969](#)

ἵνα καὶ ἐκεῖ κηρύξω; εἰς τοῦτο γὰρ ἐξῆλθον.
para-que también allí proclame para- esto pues- salí
[G2443](#) [G2532](#) [G1563](#) [G2784](#) [G1519](#) [G3778](#) [G1063](#) [G1831](#)

Y les dice: Vamos á los lugares vecinos, para que predique también allí; porque para esto he venido.

39 καὶ ἦλθεν, κηρύσσων εἰς τὰς συναγωγὰς αὐτῶν, εἰς ὅλην τὴν
y fue proclamando en- las- sinagogas de-ellos en- toda la-
[G2532](#) [G2064](#) [G2784](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3650](#) [G3588](#)

Γαλιλαίαν, καὶ τὰ δαιμόνια ἐκβάλλων.
Galilaia y los- demonios expulsando
[G1056](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1140](#) [G1544](#)

Y predicaba en las sinagogas de ellos en toda Galilea, y echaba fuera los demonios.

40 Καὶ ἔρχεται πρὸς αὐτὸν λεπρὸς, παρακαλῶν αὐτὸν καὶ γονυπετῶν, [καὶ]
Y viene hacia- él leproso rogando a-él y arrodillándose [y]
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3015](#) [G3870](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1120](#) [G2532](#)

λέγων αὐτῷ, ὅτι Ἐὰν θέλῃς, δύνασαι με καθαρίσαι.
diciendo a-él * Si quieres puedes a-mí limpiar
[G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1437](#) [G2309](#) [G1410](#) [G1473](#) [G2511](#)

Y un leproso vino á él, rogándole; é hincada la rodilla, le dice: Si quieres, puedes limpiarme.

41 καὶ σπλαγχνισθεὶς, ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ, ἥψατο, καὶ λέγει αὐτῷ,
y compadecido extendiendo la- mano de-él tocó y dice a-él
[G2532](#) [G4697](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G0680](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#)

Θέλω, καθαρίσθητι.
Quiero sé-limpio
[G2309](#) [G2511](#)

Y Jesús, teniendo misericordia de él, extendió su mano, y le tocó, y le dice: Quiero, sé limpio.

42 καὶ εὐθὺς ἀπῆλθεν ἀπ’ αὐτοῦ ἡ λέπρα, καὶ ἐκαθαρίσθη.
y inmediatamente se-fue de- él la-lepra, y fue-limpiado
[G2532](#) [G2112](#) [G0565](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3014](#) [G2532](#) [G2511](#)

| Y así que hubo él hablado, la lepra se fué luego de aquél, y fué limpio.

43 καὶ ἐμβριμησάμενος αὐτῷ, εὐθὺς ἐξέβαλεν αὐτόν,
y advirtiéndole-severamente a-él inmediatamente despidió a-él
[G2532](#) [G1690](#) [G0846](#) [G2112](#) [G1544](#) [G0846](#)

| Entonces le apercibió, y despidióle luego,

44 καὶ λέγει αὐτῷ, Ὅρα μηδενὶ μηδὲν εἶπης. ἀλλὰ ὕπαγε, σεαυτὸν δεῖξον
y dice a-él Mira a-nadie nada digas sino- ve a-ti-mismo muestra
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3367](#) [G3367](#) [G3004](#) [G0235](#) [G5217](#) [G4572](#) [G1166](#)

τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκε περὶ τοῦ καθαρισμοῦ σου, ᾧ προσέταξεν
al-sacerdote y ofrece por-la-purificación de-ti lo-que mandó
[G3588](#) [G2409](#) [G2532](#) [G4374](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2512](#) [G4771](#) [G3739](#) [G4367](#)

Μωϋσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
Mōysēs para-testimonio a-ellos
[G3475](#) [G1519](#) [G3142](#) [G0846](#)

| Y le dice: Mira, no digas á nadie nada; sino ve, muéstrate al sacerdote, y ofrece por tu limpieza lo que Moisés mandó, para testimonio á ellos.

45 ὁ δὲ ἐξελθὼν, ἤρξατο κηρύσσειν πολλὰ καὶ διαφημίζειν τὸν λόγον,
el- pero- saliendo comenzó a-proclamar mucho y a-difundir la-palabra
[G3588](#) [G1161](#) [G1831](#) [G0756](#) [G2784](#) [G4183](#) [G2532](#) [G1310](#) [G3588](#) [G3056](#)

ὥστε μηκέτι αὐτὸν δύνασθαι φανερώς εἰς πόλιν εἰσελθεῖν; ἀλλ’ ἔξω
de-modo-que ya-no él poder abiertamente a-ciudad entrar sino- fuera
[G5620](#) [G3371](#) [G0846](#) [G1410](#) [G5320](#) [G1519](#) [G4172](#) [G1525](#) [G0235](#) [G1854](#)

ἐπ’ ἐρήμοις τόποις ἦν, καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτὸν πάντοθεν.
en-desiertos lugares estaba y venían hacia- él de-todas-partes
[G1909](#) [G2048](#) [G5117](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3840](#)

| Mas él salido, comenzó á publicarlo mucho, y á divulgar el hecho, de manera que ya Jesús no podía entrar manifiestamente en la ciudad, sino que estaba fuera en los lugares desiertos; y venían á él de todas partes.